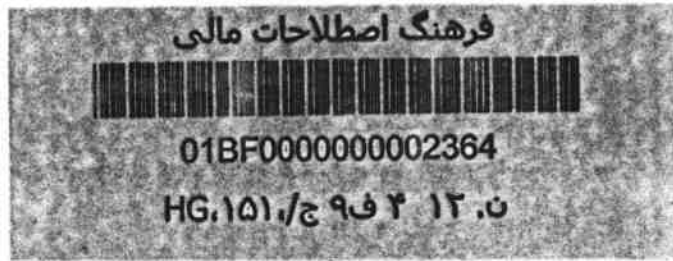




فرهنگ اصطلاحات مالی



ورود به کتابخانه و اسناد ملی و اسناد و کتابخانه ملی
شماره **۱۳۶۴/۱** تاریخ **۱۳۷۵/۲**

۲۳۶۴/۱

۱۲.۰۰۰

تهیه و تدوین: دکتر علی جهانخانی - دکتر علی پارسائیان

مؤسسه مطالعات و پژوهشهای بازرگانی

خرداد ۱۳۷۵

**FINANCIAL
&
INVESTMENT TERMS**

BY:

DR. A Jahankhani

DR. A Parsayan



The Institute for Trade Studies and Research

بسمه تعالی

پیشگفتار

تردید نیست که گسترش هر رشته علمی، تا حد زیادی، در گرو آشنا شدن دانش پژوهان و دست‌اندرکاران با اصطلاحات و واژگان فنی آن رشته است. تاکنون در زمینه علوم فنی، اقتصادی و رشته‌های وابسته، مثل حسابداری و مدیریت فرهنگی متعددی نوشته و منتشر شده است؛ و باز این که در این زمینه‌های علمی فعالیت‌های نسبتاً خوبی در حال انجام است. ولی در رشته مدیریت مالی و بویژه در زمینه «سرمایه‌گذاری» هنوز اقدام چندان مؤثری صورت نگرفته است.

از سوی دیگر، ساختار کنونی سیستم اقتصادی کشور به گونه‌ای تنظیم شده است که بازار سرمایه در حال قوام بخشیدن به جایگاه واقعی خود است و به سرعت سیر تکاملی می‌پیماید. تعداد نسبتاً زیادی سازمان یا نهاد مالی، شرکت سرمایه‌گذاری و کارگزاری در شرف تأسیس‌اند و مهمتر این که گونه‌های متفاوت و متعددی از اوراق بهادار نشر و داد و ستد می‌شوند.

در این نهادها و دادوستدها از اصطلاحات و زبان فنی خاصی استفاده می‌شود که بخشی از آن همین واژگان و اصطلاحات و عبارتهای فنی است که اینک پیش روی شما قرار دارد.

این فرهنگ اصطلاحات مالی (یا واژگان مالی) بیش از دو هزار و ششصد واژه، عبارت و اصطلاح دربر دارد که برای بسیاری از آنها (برای نخستین بار) برابر یا معادل‌سازی کرده‌ایم. البته در بسیاری از موارد معادل یا برابر در فارسی وجود داشت که ما هم از همان واژگان رایج و مورد قبول صاحب‌نظران استفاده کرده‌ایم؛ ولی در مواردی هم نتوانستیم برابر یا معادل فارسی بسازیم، از این رو آنها را توضیح داده‌ایم و گاهی یک جمله یا یک عبارت چند سطر در برابر آنها گذاشتیم. از همین رو اذعان و اعتراف می‌کنیم که واژه‌نامه مزبور کسر و کمبودهای زیادی دارد و تنها نخستین گامی است که در این راه برداشته شده است. اینک ما گام نخستین را برداشته‌ایم و چه بجا و نیکوست که متخصصان این رشته علمی که بضاعت علمی و ذوق ادبی دارند دنباله کار را بگیرند تا در آینده‌ای نزدیک شاهد فرهنگ‌های کاملتری در این زمینه باشیم.

در پایان از همه صاحب‌نظران درخواست می‌کنیم هر نوع نظر اصلاحی و در هر مورد که برابری بهتر و رساتری سراغ دارند (برای اصطلاحات انگلیسی مندرج در این کتاب) برای نویسندگان یا ناشر کتاب ارسال فرمایند تا در چاپ‌های بعدی (با ذکر نام) از آنها استفاده شود.

دکتر علی پارسائیان

(استادیار، دانشگاه علامه طباطبائی)

دکتر علی جهانخانی

(دانشیار، دانشگاه شهیدبهبشتی)